

Artikel-Nr.:	Business 2234-51
	Business XL 2234-71
	Exclusive 2234-81
Gewicht:	Business 5,4 kg
	Business XL 5,9 kg
	Exclusive 6,0 kg
Tragkraft: 125 kg*

* (bei 12/15 cm Lastschwerpunktabstand und auf ebenen Böden. Beim Einsatz auf Treppen und Rampen max. 60 kg Last).

A. Inbetriebnahme der Karre

Achten Sie beim Aufstellen der Karre stets auf die richtige Reihenfolge der Klappvorgänge (wie nachfolgend beschrieben), um Beschädigungen zu vermeiden:

1. Klappen Sie die Schüppe bis zum Anschlag herunter. Die Räder werden dabei gleichzeitig ausgeschwenkt (Bild 1).
2. Lösen Sie die Sperre der Griffverriegelungen (Bild 2) und klappen Sie den Fahr- und Traggriff vollständig nach oben. (Bild 3).
3. Schließen Sie die Griffverriegelungen. (Bild 4). Die Sperre rastet hörbar ein.

Überzeugen Sie sich vor dem Beladen der Karre mit Transportgut stets davon, dass die Verriegelungen ordnungsgemäß vorgenommen wurden.

B. Falten der Karre

Gehen Sie dabei in umgekehrter Reihenfolge vor: Griffverriegelungen lösen, Fahr- und Traggriff einklappen, Griffverriegelungen schließen, dann die Schüppe hochklappen, wobei gleichzeitig die Räder eingeschwenkt werden (Bild 5).

C. Nutzung des Spann-Fix-Systems

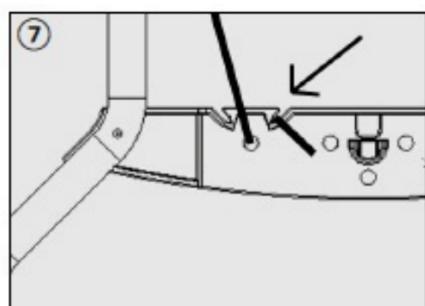
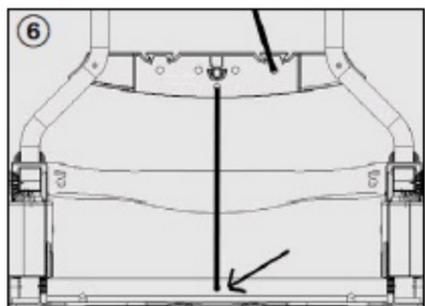
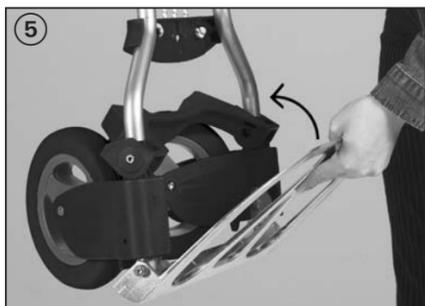
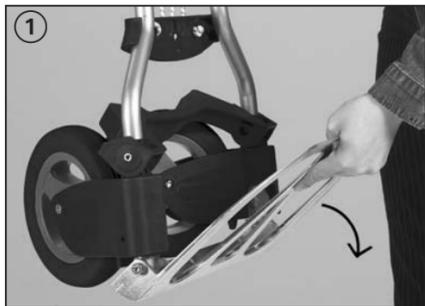
Mit dem Spann-Fix-System (bestehend aus Spannband und Spannleiste) verfügen Sie über ein wirkungsvolles System, um jedes Transportgut während des Transportes zu sichern. Bei der Nutzung des Spann-Fix-Systems beachten Sie bitte:

1. Führen Sie das Spannband so, dass es sich dem Transportgut optimal anpasst. Nutzen Sie z. B. auch die Führungslöcher an der Schaufelrückseite (Bild 6).
2. Achten Sie darauf, dass das Spannband straff sitzt, um den sicheren Halt des Transportgutes zu gewährleisten.
3. **Wichtig:** am Ende des Spannvorganges steht immer die Spannleiste. Hier muss das Spannband immer erst durch ein Loch, dann durch einen Schrägschlitz geführt werden. Dabei straffen Sie das Band kräftig. Das Spannband ist jetzt selbsthemmend gesichert, ein Lösen aus geschlossen (Bild 7).

Denken Sie beim Lösen des Spannbandes von der Spannleiste daran, dass das Band unter Spannung steht. Halten Sie das Bandende gut fest, um ein plötzliches Wegschnellen zu vermeiden. Sollten Sie das Spannband nicht zum Fixieren von Transportgut benötigen, spannen Sie es z.B. als Haltegitter zwischen die Karrenholme (Bild 8).

D. Allgemeine Sicherheitsgrundsätze

- Die Beförderung von Personen mit der RuXXac-cart ist verboten.
- Beladen Sie die RuXXac-cart immer nur so hoch, dass Sie den oberen Holm mit Ihren Händen frei umfassen können.
- Beachten Sie die angegebenen Tragfähigkeiten.
- Bei größeren Lasten ist darauf zu achten, dass beide Rahmenseiten möglichst gleichmäßig belastet werden. Es ist zu vermeiden, dass die Last sich überwiegend aus die Spannleiste des Spann-Fix-Systems abstützt, was bei zusätzlichen Stößen zur Beschädigung der Leiste führen kann, die ausschließlich zur Fixierung des Spannbandes vorgesehen und dimensioniert ist.
- Beim Befahren von Treppen und abschüssigem Gelände unbedingt darauf achten, dass sich keine Personen unterhalb der Karre aufhalten.
- Prüfen Sie die Karre regelmäßig auf ihren ordnungsgemäßen Zustand.
- Immer prüfen, ob die Rahmenverriegelung ordnungsgemäß durchgeführt wurde.
- Bei Nutzung des Spannbandes Bandende immer gut festhalten, um Verletzungen durch das Spannband zu vermeiden.



Item No:	Business 2235-51
	Business XL 2234-71
	Exclusive 2234-81
Weight:	Business 5.4 kg
	Business XL 5.9 kg
	Exclusive 6.0 kg
Load Capacity: 125 kg*

* (at load centre 12/15cm and on level ground. For use on stairs and ramps max. Load capacity is 60 Kg.)

A. Putting the trolley into operation

Always pay attention to the instructions and follow them step by step in the correct order to avoid any damage to the trolley.

1. Fold the footplate down and the wheels will swing out at the same time (figure 1).
2. Release the catch on the handle locking devices (figure 2) then swing up the handle until vertical (figure 3).
3. Secure the handle locking devices, this can be heard when the catch locks.(figure 4).

Always ensure that all the locking devices are secure before loading the trolley.

B. How to fold the trolley

As above but in reverse order:

Release the handle locking devices, fold down the handle, secure the locking devices, then fold up the foot plate and this will turn close the wheels at the same time (figure 5).

C. How to use the load securing system

The load securing system "Spann-Fix" (consisting of fastening strap and anchor bar) is an effective means of securing loads during transportation. The following points should be observed when using the load securing system:

1. Place the fastening strap around the load in such a way as to follow the contours of the load. The holes on the underneath of the platform can also be used if necessary (figure 6).
2. Ensure the fastening strap is pulled as tight as possible, to guarantee that the load does not move during transportation.
3. Secure the strap to the anchor bar, this is the last step in securing the load and is very important. The strap must always be passed through one of the holes first, and then one of the angled slots, at the same time as pulling the strap tight.

The fastening strap is now secured by its own tension. It therefore cannot come undo (figure 7).

Remember when releasing the strap from the anchor bar that it is tensioned. Hold the end of the strap tightly to ensure that it does not fly away and possibly cause an injury. If the fastening strap is not required to secure a load, then it can be wound around the struts of the frame to provide support in that way (figure 8).

D. General points on safety

- It is forbidden to use the trolley to carry people.
- Do not obstruct the handle by loading the trolley too high.
- For heavier loads, ensure that the frame is as evenly loaded on both sides. Ensure that the load is not predominantly supported by the clamping rail of the strap fixing system (Spann-Fix) this can lead to rail damage. This rail has been exclusively designed to fix the strap.
- Do not exceed the maximum load capacity.
- When negotiating steps, ramps, gradient, etc with the trolley, always ensure that there is no one below the trolley.
- Always check that the locking devices are secure.
- From time to time, check that the trolley is in good order.
- When using the fastening strap, always hold on to the end tightly, to ensure that it does not fly away and possible cause an injury.

Réf. article :	Business 2234-51
	Business XL 2234-71
	Exclusive 2234-81
Poids :	Business 5,4 kg
	Business XL 5,9 kg
	Exclusive 6,0 kg
Charge utile : 125 kg*

* (bij 12/15 cm lastzwaartepunt afstand en op vlakke vloeren. Bij gebruik op trappen en laadplatformen max. 60 kg last).

A. Mise en service du chariot

Respectez toujours l'ordre de montage suivant afin d'éviter tout dommage :

1. Rabattez complètement le plateau. Les roues sont alors simultanément parallélisées (fig. 1)
2. Desserrez les arrêts de poignée en les rabattant (fig. 2) et remontez complètement la poignée de guidage et de transport (fig. 3).
3. Refermez les arrêts de poignée (fig. 4). Leur enclenchement doit être perceptible.

Avant de charger le chariot, assurez-vous toujours que ces blocages ont été correctement effectués.

B. Pliage du chariot

Procéder dans l'ordre inverse:

Desserrez les arrêts de poignée, rabattez la poignée, refermez les arrêts, puis remonter le plateau, les roues étant simultanément rentrées (fig. 5).

C. Emploi du système de serrage

Avec le système »Spann-Fix« (composé d'un tendeur élastique et d'une baguette de serrage) vous disposez d'un système efficace pour assurer votre charge contre la chute pendant le transport. A respecter lors de l'utilisation du système »Spann-Fix«:

1. Guider le tendeur élastique de manière à ce qu'il s'adapte bien à la charge transportée. Utiliser aussi p.ex. les trous de guidage sur l'arrière de la pelle (fig. 6).
2. Veiller à ce que le tendeur élastique soit bien tendu, afin d'assurer un bon soutien à la charge transportée.
3. **Important!** A la fin de l'action de serrage, il y a toujours la baguette de serrage. Ici, toujours enfiler le tendeur élastique d'abord à travers un trou, ensuite à travers une fente oblique. De ce fait, la sangle est fortement tendue. Le tendeur élastique est maintenant auto bloqué. Un desserrage est exclus (fig. 7).

Lors du desserrage de le tendeur élastique de la baguette de serrage, n'oubliez pas que la sangle est sous tension. Tenez le bout de la sangle bien en main, afin d'éviter une brusque remontée. Si vous n'avez pas besoin de le tendeur élastique pour fixer la charge, tendez-la p.ex. en tant que grille d'arrêt entre les longerons du chariot. (fig. 8).

D. Règles générales de sécurité

- Le transport de personnes à l'aide du chariot RuXXac est interdit.
- Le chargement de la charette ne doit pas dépasser le longeron supérieur afin de pouvoir le saisir librement.
- Pour des charges plus importantes, veiller à ce que les deux côtés du châssis soient autant que possible chargés de manière équilibrée. Eviter que la charge soit essentiellement supportée par la barre de serrage du système de serrage »Spann-Fix«, ce qui entraînerait en cas de coups supplémentaires, un endommagement de la barre exclusivement destinée à la fixation de la bande de serrage et dimensionnée en conséquence.
- Respecter la force portante indiquée.
- Veiller absolument qu'il n'y ait pas de personnes en aval du chariot en circulant sur des escaliers ou des terrains en pente.
- Contrôler régulièrement le bon état du chariot.
- Contrôler toujours si le verrouillage du cadre a été effectué correctement.
- En utilisant le tendeur élastique, toujours bien tenir le bout de la sangle afin d'éviter toutes blessures occasionnées par la sangle.

Artikel-nr.:	business 2234-51
	Business XL 2234-71
	Exclusive 2234-81
Gewicht:	Business 5,4 kg
	Business XL 5,9 kg
	Exclusive 6,0 kg
Laadvermogen: 125 kg*

* (bij 12/15 cm lastzwaartepunt afstand en op vlakke vloeren. Bij gebruik op trappen en laadplatformen max. 60 kg last).

A. Uitklappen van de steekwagen

Let bij het uitklappen van de steekwagen altijd op de juiste volgorde (zoals hieronder beschreven), om beschadigingen te voorkomen.

1. Klap de steek tot aan de aanslag omlaag. De wielen zwenken daarbij gelijktijdig naar buiten (afbeelding 1).
2. Ontgrendel de greepvergrendelingen (afbeelding 2) en klap de rij- en draaggreep geheel omhoog (afbeelding 3).
3. Sluit de greepvergrendelingen (afbeelding 4). De vergrendeling klikt vast.

B. Inklappen van de steekwagen

Om de steekwagen in elkaar te klappen gaat u in de omgekeerde volgorde te werk. Greepvergrendelingen ontgrendelen, rij- en draaggreep inklappen, greepvergrendelingen vergrendelen, vervolgens de steek omhoogklappen, waarbij de wielen weer naar binnen zwenken (afbeelding 5).

C. Gebruik van het Spannfix-systeem

Met het Spansysteem, bestaande uit een elastisch spansnoer en een bevestigingsstrip, beschikt u over een uiterst werkzame bevestiging voor alle soorten goederen. Bij het gebruik van het Spannfix-systeem dient u op het volgende te letten:

1. Het elastische spansnoer zo aanbrengen dat de goederen optimaal tegen het frame aanliggen; benut ook de gaten in de opstaande kant van de steek (afbeelding 6).
 2. Wees er zeker van dat het spansnoer strak genoeg zit om een goede bevestiging te bewerkstelligen.
 3. **Belangrijk!** Bij het beëindigen van de spanwerkzaamheden altijd de spanstrip als laatste handeling toepassen. Het spansnoer eerst door een van de ronde boringen steken en borgen door het spansnoer in de dichtstbijzijnde schuine inkeping te haken. Het spansnoer is hierdoor geborgd en losglijpen is dan uitgesloten (afbeelding 7).
- Denk eraan dat bij het losmaken van het spansnoer, het snoer onder spanning staat. Hou het spansnoer goed vast om plotseling losspringen te voorkomen. Als u het spansnoer niet gebruikt voor het vastzetten van de last, dan kunt u het bijvoorbeeld tussen het frame vastzetten (afbeelding 8).

D. Algemene veiligheidsvoorschriften

- De RuXXac steekwagen is niet geschikt voor het vervoer van personen.
- Belaad de steek slechts zo hoog, dat u de bovenste beugel goed kunt vastpakken
- Bij grotere lasten moet u erop letten dat de last naar beide zijden gelijkmatig uitsteekt. Voorkom dat de last voortdurend tegen de strip van het spanfix-systeem steunt, hetgeen bij voortdurend stoten tot beschadiging van de strip leidt.
- De trip is uitsluitend bestemd voor het vastzetten van de spanband
- Bij het berijden van trappen en hellingen dient men er steeds op te letten dat er zich geen personen achter de steekwagen bevinden. Dit met het oog op het eventueel verliezen van de last.
- Controleer de steekwagen regelmatig of deze nog in goede staat is.
- Controleer steeds of de kunststof vergrendelingen overeenkomstig de voorschriften gebruikt worden.
- Als u het spansnoer gebruikt, maak deze dan goed vast om verwondingen door het plotseling losspringen van het snoer te voorkomen.

N° articolo:	Business 2234-51
	Business XL 2234-71
	Exclusive 2234-81
Peso:	Business 5,4 kg
	Business XL 5,9 kg
	Exclusive 6,0 kg
Portata: 125 kg*

* (distanza dal baricentro di carico: 12/15 cm. Carico max. 60 kg quando il carrello viene impiegato su scale e rampe)

A. Messa in funzione del carrello

Per evitare danni, assicurarsi che la successione dei blocchi ribaltabili sia sempre corretta quando si installa il carrello (come descritto qui appresso).

1. Ribaltare la pala fino all'arresto. Contemporaneamente le ruote si spostano verso l'esterno (fig. 1).
2. Aprire il dispositivo dei bloccaggi a maniglia (fig. 2) e poi ribaltare l'impugnatura di guida/supporto completamente verso l'alto (fig. 3).
3. Chiudere i bloccaggi a maniglia (fig. 4). Il dispositivo si innesta in modo percepibile.

Prima di caricare la merce da trasportare sul carrello, assicurarsi che i bloccaggi siano stati eseguiti correttamente.

B. Ripiegatura del carrello

Procedere seguendo l'ordine inverso.

Aprire i bloccaggi a maniglia, ribaltare l'impugnatura di guida/supporto e poi chiudere i bloccaggi, poi ribaltare la pala verso l'alto, contemporaneamente le ruote si spostano verso l'interno (fig. 5).

C. Impiego del sistema Spann-Fix

Con il sistema Spann-Fix (composto dalla corda e dal listello di serraggio) disponete di un sistema efficace per assicurare qualsiasi materiale durante il trasporto. Nell'impiego del sistema Spann-Fix osservate per favore quanto segue:

1. Applicare la corda di fissaggio in maniera che segua nel modo migliore i contorni del carico. Usate per es. anche i fori di guida sul lato posteriore del pianale (fig. 6)
2. Badate che la corda di fissaggio sia ben tesa, per garantire una buona tenuta del carico.
3. **Importante!** L'ultima operazione del fissaggio consiste sempre nell'assicurare la corda di fissaggio al listello. A questo scopo la corda di fissaggio va fatta passare sempre prima attraverso un foro e poi attraverso una fessura obliqua tenendola ben tesa. Adesso la corda di fissaggio è bloccata automaticamente e non può assolutamente allentarsi (fig. 7).

Togliendo la corda dal listello non dimenticate che tale corda è sotto tensione, tenete quindi saldamente l'estremità della stessa per evitare che sfugga improvvisamente. Se non avete bisogno della corda per fissare il carico, tendetela per es, fra listello e longerone del carrello (fig. 8).

D. Norme generali di sicurezza

- Il trasporto di persone con il carrello RuXXac è proibito.
- L'altezza del carico del carrello deve essere sempre tale da consentirvi di stringere liberamente con le mani il longerone superiore.
- In caso di carichi piuttosto grossi si dovrà badare che i due lati del telaio vengano sollecitati uniformemente. Evitare che il carico si appoggi prevalentemente sul listello di fissaggio del sistema Spannfix, poiché in seguito ad ulteriori urti ciò può comportare il danneggiamento del listello stesso, il quale è previsto e dimensionato esclusivamente per il fissaggio della corda di fissaggio.
- Osservate la portata indicata.
- Percorrendo scale, rampe e terreni sconcesi accertarsi assolutamente che non ci siano persone a valle del carrello.
- Controllate regolarmente che il carrello sia in buono stato.
- Controllate sempre che il bloccaggio del telaio sia stato eseguito correttamente.
- Usando la corda di fissaggio, tenere saldamente l'estremità per evitare che la corda stessa possa provocare lesioni.

N° de artículo:	Business 2234-51
	Business XL 2234-71
	Exclusive 2234-81
Peso:	Business 5,4 kg
	Business XL 5,9 kg
	Exclusive 6,0 kg
Capacidad de carga: 125 kg*

* (para centro de gravedad de carga de 12/15 cm y sobre suelo plano. Utilizándola en escaleras y rampas 60 kg representan la carga máxima).

A. Puesta en funcionamiento

Al montar la carretilla debe seguirse siempre correctamente el procedimiento (tal como se describe a continuación), para evitar deterioros:

1. Abatir la pala hasta el tope y abrir simultáneamente las ruedas (fig. 1).
2. Soltar los bloques de asa (fig. 2) y alzar completamente la asa de guía y transporte (fig. 3).
3. Cerrar los bloques de asa (fig. 4). Se puede oír cuando el bloque se enclava.

Asegurarse siempre antes de cargar la carretilla con el material para transportar que los bloques se han efectuado correctamente.

B. Cerrar la carretilla

Realizar el procedimiento a la inversa.

Soltar los bloques de asa, plegar el asa de guía y transporte, cerrar los bloques de asa, y luego plegar la pala hacia arriba y retirar simultáneamente las ruedas (fig. 5).

C. Utilización del sistema tensor Fix

Con el sistema tensor Fix (compuesto de goma tensora y listón), podemos asegurar la mercancía de forma eficiente durante el traslado. Al utilizar el sistema tensor Fix debemos tener en cuenta los siguientes puntos:

1. Pasar la cinta tensora de manera que se adapte a la mercancía a transportar aprovechando los orificios de la parte posterior de la pala (fig. 6).
2. Tensar la cinta para garantizar un apoyo seguro del material al transportar.
3. **Importante!** Una vez asegurada la mercancía mediante la goma, ésta debe quedar fijada en el listón tensor. La cinta tiene que pasar primero a través de un orificio y luego a través de una rendija inclinada. De esta forma la goma no se destensará (fig. 7). Al soltar la goma, tener en cuenta que está tensada y sujetar fuertemente el extremo para evitar un retroceso brusco. Si la cinta no se usa para asegurar el material puede tensarse como rejilla de sujeción entre los largueros de la carretilla (fig. 8).

D. Principios generales de seguridad

- Está prohibido el transporte de personas con la carretilla RuXXac.
- Cargar siempre la carretilla RuXXac únicamente hasta una altura que permita agarrar libremente con las manos el larguero superior.
- En cargas grandes, debe tenerse en cuenta que ambos lados del bastidor se carguen, en lo posible, de manera uniforme. Tiene que evitarse que la carga se apoye predominantemente sobre el lado tensado del sistema tensor Fix, dado que en choques ocasionados fortuitamente en el transporte podrían deteriorar el listón, que únicamente está previsto y dimensionado para sujetar la cinta tensora.
- Tener en cuenta las capacidades de carga.
- Al transportar por escaleras y en terreno inclinado debe tenerse en cuenta, que no se encuentren personas frente a la carretilla.
- Comprobar regularmente el estado correcto de la carretilla.
- Comprobar si el bloqueo del bastidor se ha efectuado correctamente.
- Si se utiliza la cinta tensora, sujetar siempre el final de la cinta para evitar el poderse lesionar con la misma.

P

N.º do artigo:
Business **2234-51**
Business XL **2234-71**
Exclusive **2234-81**
Peso:
Business **5,4 kg**
Business XL **5,9 kg**
Exclusive **6,0 kg**

Capacidade: **125 kg***

* (Referida à distância de 12/15 cm ao centro de gravidade da carga, sobre pavimentos planos. Para o emprego em escadas e rampas: 60 kg de carga máxima.)

A. Antes de utilizar o carrinho

Ao preparar a utilização, observe sempre a ordem correcta das operações de desdobramento (conforme descrito abaixo) para prevenir danificações:

- Baixе a placa de carga até encontrar resistência o que faz com que as rodas sejam simultaneamente levadas à posição de serviço (figura 1).
- Destrave as travas (figura 2) e suba totalmente o estribo de carga/condução (figura 3).
- Feche as travas do estribo (figura 4). O travamento engata perceptivelmente.

Antes de carregar o carrinho, assegure-se sempre de terem sido devidamente executados os travamentos.

B. Após o uso do carrinho

Proceda na ordem inversa ao desdobramento do carrinho. Destrave as travas do estribo de condução e dobre-o para a posição de repouso. Volte a travar as travas. Suba depois a placa de carga o que simultaneamente leva as rodas para dentro (figura 5).

C. Aproveitar o sistema de segurança rápida

Com o sistema de segurança rápida (constituído por uma cinta de amarração e uma régua de retenção) você dispõe dos elementos necessários para segurar eficientemente todo o tipo de carga durante o transporte. Ao utilizar o sistema de segurança rápida deve ter em conta o seguinte:

1. Introduza a cinta por forma a que se adapte optimamente à carga. Aproveite, p. ex., os furos condutores no verso da placa de carga (figura 6).

2. Tenha o cuidado de a cinta se apresentar bem tensa para amarrar seguramente a carga em transporte.

3. Tenha em consideração que no final da amarração se encontre sempre a régua de retenção. Comece por enfiar a cinta por um furo e depois por uma fenda oblíqua. Estique vigorosamente a cinta. Ora a cinta está segura por bloquoio automático, ficando excluído qualquer afrouxamento accidental (figura 7).

Ao abrir a cinta de amarração e a régua de retenção, você deve ter presente que a cinta esteja sob tensão de maneira que é conveniente segurar bem a extremidade dela para impedir o lançamento brusco. Caso não precise da cinta para amarrar a carga, é razoável fixá-la às travessas do carrinho conforme mostrado na figura 8.

D. Instruções de segurança gerais

- É terminantemente proibido transportar pessoas no RuXXac-cart.
- A altura da carga no RuXXac-cart em caso nenhum pode impedir que você possa pegar livremente na travessa superior.
- Observe a capacidade de carga obrigatória.
- Tenha em atenção para transportar cargas pesadas que ambos os lados do carrinho sejam uniformemente carregados. Evite que a carga se apoie preponderantemente na régua de retenção do sistema de segurança rápida. De outro modo, quaisquer impactos adicionais são susceptíveis de danificar a régua prevista e dimensionada exclusivamente para fixar a cinta.
- Ao circular sobre escadas ou rampas não pode haver nenhumas pessoas à frente do carrinho.
- Verifique regularmente o perfeito estado técnico do carrinho.
- Nunca se esqueça de controlar que todos os travamentos necessários foram devidamente executados.
- Ao utilizar a cinta de amarração, segure bem a extremidade da mesma de modo a prevenir ferimentos.

GR

Αρ. προϊόντος:
Business **2234-51**
Business XL **2234-71**
Exclusive **2234-81**
Βάρος:
Business **5,4 kg**
Business XL **5,9 kg**
Exclusive **6,0 kg**

Ικανότητα μεταφοράς: **125 kg***
*(σε απόσταση κέντρου βάρους 12/15 cm και σε επίπεδες επιφάνειες. Κατά τη χρήση σε σκάλες και ράμπες μεγ. φορτία 60 kg).

A. Λειτουργία του καροτσιού

Κατά την τοποθέτηση του καροτσιού να προσέχετε πάντα τη σωστή σειρά των κινήσεων ανοίγματος (όπως περιγράφεται κατωτέρω), προς αποφυγή ζημιών:

- Ανοίξετε το ποδιά μέχρι το σημείο αναστολής. Οι τροχοί ανοίγουν ταυτόχρονα προς τα έξω (εικόνα 1).
- Λύστε τη φραγή των ασφαλιών χειρολαβής (εικόνα 2) και ανοίξτε πλήρως προς τα πάνω τη χειρολαβή οδήγησης (εικόνα 3).
- Κλείστε τις ασφάλειες χειρολαβής (εικόνα 4). Η φραγή ασφαλίξει με χαρακτηριστικό ήχο.

Πρτν φορτώσετε το καρότσι να βεβαιώνεστε πάντα ότι έχουν κλειδωθεί σωστά οι ασφάλειες.

B. Κλείσιμο καροτσιού

Ακολουθήστε την αντιστροφή διαδικασία:

Λύστε τις ασφάλειες χειρολαβής, κλείστε τη χειρολαβή οδήγησης, κλείστε τις ασφάλειες χειρολαβής, κατόπιν κλείνετε προς τα πάνω το ποδιά, ταυτόχρονα κλείνουν και οι τροχοί (εικόνα 5).

Γ. Χρήση του συστήματος συγκράτησης συγκράτησης Φορτίου

Το σύστημα συγκράτησης, που αποτελείται από το ελαστικό σχοινάκι και τον πήχη με τις σχισμές, είναι απλό και αποτελεσματικό σύστημα και εγγυάται ασφάλεια κατά τη μεταφορά Φορτίου. Κατά τη χρήση του συστήματος συγκράτησης παρακαλείσθε να προσέχετε τα εξής:

1. Πυλιξτε το σχοινάκι γύρω από το Φορτίο έτσι ώστε να το συγκρατείτε καλά. Χρησιμοποιείστε και τις τρύπες στη ράχη του Φτυαριού (εικόνα 6).

2. Προσέξτε να είναι τεντωμένο το σχοινάκι για να συγκρατιέται καλά το Φορτίο.

3. **Προσοχή!** Όταν τελειώσετε με το δέσιμο η άκρη του σχοινιού πρέπει να βρίσκεται πάντα μέσα σε σχισμή του πήχου. Το σχοινί πρέπει να περνάει πάντα πρώτα μέσα από μια τρύπα, μετά μέσα σε μια σχισμή. Ταυτόχρονα τεντώνετε πάντα καλά το σχοινί. Το σχοινί παρέχει έτσι συγκράτηση και αποκλείεται να λυθεί (εικόνα 7).

Όταν λύνετε το σχοινί από τον πήχου, μην ξεχνάτε ότι το σχοινί είναι σε τεταμένη κατάσταση. Κρατάτε γερά την άκρη του σχοινιού για να αποσύνετε απότομο ξετύλιγμα. Αν δεν χρειάζεστε το σχοινί για το δέσιμο Φορτίων, πυλιξτε το π.χ. διχτυωτά στο πλαίσιο του καροτσιού (εικόνα 8).

D. Βασικές αρχές ασφαλείας

- Απαγορεύεται η μεταφορά ατόμων με το καροτσάκι RuXXac.
- Φορτώνετε το καροτσάκι RuXXac πάντα έτσι ώστε να είναι ελεύερη η οριζόντια χειρολαβή για να μην εμποδίζει το Φορτίο τα χέρια σας.
- Προσέξτε το ανώτατο όριο Φορτίου που αναφέρεται παραπάνω.
- Σε περίπτωση μεγάλων Φορτίων πρέπει να προσέχετε να μοιράζεται το βάρος κατά το δυνατόν ισομερώς στις δυο πλευρές του πλαισίου. Να αποφεύγετε να στηρίζετε το βάρος κυριώς στον πήχη του συστήματος συγκράτηης, επειδή οι επιπρόσθετες είναι δυνατόν να προκαλέσουν ζημιές στον πήχη, ο οποίος είναι κατασκευασμένος αποκλειστικά για το σφύξιμο του σχοινιού και έχει ανάλογες διαστάσεις.Όταν βρίσκεστε με το καροτσάκι σε σκάλες και σε κατηφορικό μέρος, να προσέχετε οπωσδήποτε να μη βρίσκονται άτομα σε χαμηλότερο σημείο από το καροτσά κι για να μην πέσει το καροτσάκι επάνω τους.
- Να ελέγχετε τακτικά το καροτσάκι για τυχόν βλάβες.
- Να ελέγγετε πάντα εάν οι μοχλοί του πλαισίου έχουν ασφαλισει καλά.
- Όταν χρησιμοποιείτε το σχοινί, να κρατάτε την άκρη του πάντα καλά για να μην ξετνίχεται απότομα και σας χτυπήσει.

SLO

Številka art.:
Business **2234-51**
Business XL **2234-71**
Exclusive **2234-81**
Teža:
Business **5,4 kg**
Business XL **5,9 kg**
Exclusive **6,0 kg**

Nosilnost: **125 kg ***

* (Pri oddaljenosti težišča tovora 12/15 cm, in na ravnih tleh. Nosilnost pri vožnji po stopnicah maks. 60 kg!)

A. Priprava vozčka za uporabo

Vedno upoštevajte navodila za uporabo. Sledite opisanemu vrstnemu redu pri sestavljanju vozčka, sicer lahko poškodujete voziček:

- Potisnite navzdol nosilno ploščo; pri tem se odprejo tudi koleša (slika 1).
- S pritisikom na gumb sprostite držali ročaja (slika 2) in nato dvignite ročaj v vertikalno lego (slika 3).
- Učvrstite ročaj z držali, tako da se le ti zaskočita (slika 4). Preden naložite voziček se vedno prepričajte, da sta držali ročaja pravilno nameščeni.

B. Zlaganje vozička

Postopamo enako kot je opisano v prejšnji točki, le v obratnem vrstnem redu. Sprostite držali ročaja, zložite ročaj, zaprite držali ročaja, zaprite nosilno ploščo, kar povzroči tudi zlaganje koleš (slika 5).

C. Uporaba varnostnega sistema

Varnostni sistem (Spann-Fix), ki se sestoji iz elastične vrvi ter sidrne droga, je zelo enostaven in učinkovit. V poštev pride za vse vrste tovorov: majhne in velike škatle, vreče, sode itd. Da bo tovor kar najbolj pritrjen upoševajte sledeče:

- Elastično vrv ovijte okoli tovoru, da se bo temu kar najbolj prilagala. Pomagate si lahko tudi s luknjami, ki so na nosilni plošči (slika 6).
- Preverite, če je elastična vrv res trdno napeta, da vam tovor ne zdrsne med transportom.
- Pomembno!** Elastično vrv morate na koncu vedno pritrčiti na sidrni drog. Vrv mora najprej skozi luknjo in nato še v zarezo na sidernem drogu. Pri tem jo je potrebno močno potegniti.

Elastično vrv zdaj drži njena lastna napetost (slika 7). Ko nameravate elastično vrv popustiti, jo trdno držite, da vas ne bi slučajno udarila.

Če elastične vrvi ne potrebujete, naj bo navita na okvir, da vam tovor (posebno manjši) ne more pasti nazaj (slika 8).

D. Priporočila za varno uporabo

- Z vozičkom ne smete voziti osebe.
- Tovor ne sme biti višji od ročaja.
- Voziček naj bo posebej pri težjih bremenih naložen kar se da enakomerno. Prepričajte se, da teža bremena ni slučajno na elastični vrvi, saj se vrv in nosilec za katerega je pritrjena lahko poškodujeta.
- Vedno upoštevajte maksimalno dovoljeno obremenitev.
- Ko vozite voziček po klancu ali stopnicah navzdol, se vedno prepričajte, da ni nikogar pod vami.
- Vedno preverite, če sta zapirali dobro učvrščeni.
- Od časa do časa preverite, v kakšnem stanju je voziček.
- Ko uporabljate elastično vrv, jo vedno trdno držite, da vas ne bi slučajno udarila.

S

Artikel-nr.:
Business **2234-51**
Business XL **2234-71**
Exclusive **2234-81**
Vikt:
Business **5,4 kg**
Business XL **5,9 kg**
Exclusive **6,0 kg**

Max. lastvikt: **125 kg***

* (vid 12/15 cm avstånd mellan belastningspunkterna och på jämnt golv. Vid användning i trappor och på ramper max. 60 kg belastning).

A. Använda vagnen

För att undvika skador på vagnen är det alltid viktigt att vagnens olika delar fälls upp i rätt följd (enligt beskrivningen nedan).

- Fäll ned bagagestödet till stopp. Hjulen fälls ut samtidigt (bild 1).
- Lösn spärren på handtagsslåsene (ill. 2) och fäll upp kör- och bårhandtaget helt (bild 3).
- Stäng handtagsspärrarna (bild 4). Du kan tydligt höra hur spärarna snapper in.

Innan du belastar vagnen måste du kontrollera att spärarna har stängts till ordentligt.

B. Fälla ihop vagnen

Gör på omvänt sätt:

Lössa på handtagsspärrarna, fäll ned kör- och bårhandtaget, stäng handtagsspärrarna, fäll sedan upp bagagestödet. Hjulen fälls in samtidigt (bild 5).

C. Så här används Spann-Fix-systemet

Med Spann-Fix-systemet (består av spänn-band och spänn-list) kan du på enkelt och effektivt sätt säkra godset under transport. Använd Spann-Fix-systemet så här:

- Dra fram spännbandet så att de optimalt anpassas transportgodset. Använd även t ex styrhålen på skopans baksida (bild 6).
- För att transportgodset ska sitta stadigt bör spännbandet vara väl åtdraget.
- Viktigt!** Det framdragna spännbandets ända ska alltid fästas i spännlisten. Dra bandet först genom ett hål och fäst det sedan i sned skåra. Strama nu kraftigt åt bandet. Spännbandet säkras genom självlåsning som garanterar att de inte kan lossa (bild 7).

När du lossar spännbandet från spännlisten kom ihag att bandet står under spänning. Håll kraftigt tag i bandets ända så att det inte smäller iväg. Om du inte använder spännbandet för surring av last kan du tex spänna det som stöd mellan skaklarna (bild 8).

D. Allmänna säkerhetsåtgärder

- Det är förbjudet att med RuXXac-kärran transportera personer.
- Lasta alltid RuXXac-kärran så att du fritt kan gripa om den övre skakeln.
- När större laster transporteras ska ramens båda sidor om möjligt belastas jämnt. Undvik att lastgodset till övervägande del ligger mot Spann-Fix-systemets spännlist. Detta kan vid stötar medföra att skador uppstår på listen som endast är avsedd och dimensionerad för lösning av spännbandet.
- Ta hänsyn till angiven lastkapacitet.
- När kärran används i trappa eller på sluttning får personer inte stå nedanför kärran.
- Kontrollera regelbundet att kärran är i gott skick.
- Kontrollera alltid att ramens spärrar sitter i låsläge.
- När spännbandet spännas fast, håll alltid kraftigt tag i bandändan för att undvika skada.

DK

Artikel nr.:
Business **2234-51**
Business XL **2234-71**
Exclusive **2234-81**
Vægt:
Business **5,4 kg**
Business XL **5,9 kg**
Exclusive **6,0 kg**

Bæreevne: **125 kg***

*(ved 12/15 cm tyngdepunktsafstand og på lige gulv. Ved kørsel på trapper og ramper maks. 60 kg belastning).

A. Vognen stilles op

Når sækkevognen skal monteres, skal delene altid klappes ud i den rigtige rækkefølge (som beskrevet nedenfor), ellers kan vognen risikere at blive beskadiget.

- Klap udfaldsrampen ned, til den går imod stopperen. Samtidig drejes hjulene ud (ill. 1).
- Løsn spærren på håndtagsslåsene (ill. 2) og klap køre- og bæregrebet helt opad (ill. 3).
- Luk håndtagsslåene (ill. 4). Låsen arreteres hørbart. Før der lægges gods på sækkevognen, skal De være helt sikre på, at låsene sidder helt rigtigt.

B. Vognen foldes sammen

Gå frem i omvendt rækkefølge:

Løsn håndtagsslåene, klap køre- og bæregrebet ned, luk håndtagsslåene, derefter skal rampen klappes op, samtidig foldes hjulene kol (ill. 5).

C. Brug af Spænde-Fix-systemet

Med Spænde-Fix-systemet (bestående af spændebånd og spændelist) har du et effektivt system, som sikrer godset under transporten. Når du bruger Spænde-Fix-systemet skal du overholde følgende regler:

- Spændebåndet skal føres, så det tilpasser sig godset optimalt. Benyt f.eks. også styrehullerne på pladens bagside (ill. 6).
- Sørg for, at spændebåndet sidder stramt for at sikre, at godset holdes godt fast.
- Vigtigt!** Når spændebåndet er lagt på, skal spændelisten anbringes. Her skal spændebåndet altid først føres gennem et hul, derefter gennem en skrålids. Samtidig strammer du båndet kraftigt.
- Nu fungerer spændebåndet selvvlåsende og kan umuligt løse sig (ill 7)

Når du vil løsne spændebåndet på spændelisten, skal du huske på, at båndet står under spænding. Hold godt fast på båndets ende, så båndet ikke kan svirpe tilbage. Hvis spændebåndet ikke skal bruges til at holde transportgodset fast med, kan det f.eks. spændes op mellem vognens vanger som et støttegitter (ill. 8)

D. Generelle sikkerhedsprincipper

- Det er forbudt at transportere personer på en RuXXac-cart.
- RuXXac-cart må altid kun fyldes så langt op, at man kan tage fat om den øverste stang uden gene.
- Overhold den anførte løfteevne.
- Når der skal transporteres en større last, skal man sørge for at begge rammesider er belastet nogenlunde ens. Undgå at lasten hviler hovedsageligt på spændelisten på Spænde-Fix-systemet, da listen derved kan blive beskadiget af ekstra stød. Listen er kun beregnet til at fiksure spændebåndet med og er kun dimensioneret herefter.
- Ved kørsel over trapper og på faldende terræn er det vigtigt, at der ikke opholder sig personer neden for vognen.
- Undersøg regelmæssigt, at vognen er i en fejlfri tilstand.
- Kontroller altid, om rammelåsen er samlet korrekt.
- Når spændebåndet anvendes, er det vigtigt at holde godt fast på båndets ende, så spændebåndet ikke kan give kvæstelser.

N

Artikkel-nr.
Business **2234-51**
Business XL **2234-71**
Vekt:
Business **5,4 kg**
Business XL **5,9 kg**
Exclusive **6,0 kg**

* (ved 12/15 cm avstand mellom tyngdepunktbelastningen og på plant gulv. Ved bruk i trapper eller ramper maks. 60 kg. last).

A. Igangsetting av transportvognen

Påse ved oppstilling av transportvognen korrekt rekkefølge av klapp-prosedyrene (som beskrevet nedenfor) for å unngå beskadigelser:

- Slå ned skuffen til anslag. Derved blir hjulene samtidig svingt ut (ill. 1).
- Løsne sperren for håndtaksslåene (ill. 2) og slå kjøre- og bærehåndtak helt opp (ill. 3).
- Lukk håndtaksslåene (ill. 4). Sperren raster hørbart inn. Før pålegging av last på transportvognen forviss deg alltid om at låsingene har blitt gjort forsvarlig.

B. Sammenlegging av transportvognen

Gå frem i omvendt rekkefølge:

Løsgjør håndtaksslåene, kjøre- og bærehåndtaket slåes inn. Håndtaksslåene lukkes, slå derpå opp skuffen, hvorved hjulene samtidig blir svingt inn (ill. 5).

C. Bruk av Spenn-Fix-systemet

Med Spenn-fix-systemet (bestående av strammebånd og strammelist) har du et effektivt system til sikring av enhver type gods under transporten. Vær oppmerksom på følgende ved bruk av Spenn-Fix-systemet:

- Legg strammebåndet slik at det får en maksimal tilpassing til transportgodset. Bruk f. eks. også styreboringene på baksiden av skuffen (ill. 6).
- Påse at strammebåndet sitter stramt for å sikre at transportgodset holdes på plass.
- Viktig:** Strammelisten brukes alltid på slutten av tilstrammingen. Her må strammebåndet alltid først føres gjennom et hull, deretter gjennom en skrålisse. Derved strammes båndet kraftig. Strammebåndet er nå sikret selvsperrende, slik at det umulig kan løse seg (ill. 7).
- Vær oppmerksom på ved løsning av strammebåndet fra strammelisten at båndet står under spenning. Hold enden av båndet godt fast for å unngå at det plutselig slår ut. Hvis du ikke trenger strammebåndet til å feste transportgodset, kan du f. eks. spenne det opp mellom vognbjelkene som et gitter (ill. 8).

D. Generelle sikkerhetsforskrifter

- Persontransport med RuXXac-cart er forbudt. Legg alltid lasten bare så høyt på RuXXac-cart'en at du med hendene fritt kan ta om den øvre bjelken.
- Følg de bærekapasiteter som er angitt.
- Ved tyngre last må det påses at begge sider av rammen blir belastet så likt som mulig. Det må unngås at lasten hovedsakelig avstøttes mot strammelisten til Spenn-fix-systemet, idet dette ved ekstra støtbelastning kan føre til beskadigelse av listen som utelukkende er ment for og dimensjonert for å holde strammebåndet på plass.
- Ved kjøring i trapper og i bratt terreng må det absolutt påses at ingen personer oppholder seg nedenfor transportvognen.
- Kontroller transportvognen regelmessig om den er i forskriftsmessig stand.
- Kontroller alltid om rammelåsingen har blitt foretatt ordentlig.
- Ved bruk av strammebåndet hold alltid godt fast i enden av båndet for å unngå skader.

RuXXac by SECO

Business

2234-51

Business XL

2234-71

Exclusive

2234-81

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Instructions de service

Gebruikershandleiding

Istruzioni d'uso

Instrucciones de uso

Instruções de uso

Οδηγίες χρήσης

Navodilo za uporabo

Bruksanvisning

Betjeningsvejledning

